

chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 28 novembre 1964

*Il Presidente della Giunta regionale*  
DALVIT

Visto:

p. *Il Commissario del Governo nella Regione*  
BIANCO

LEGGE REGIONALE 28 novembre 1964, n. 41

Norme per l'accesso al grado iniziale del ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

La nomina al grado di guardia forestale del ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali si consegue previo accertamento di idoneità, ottenuta con la frequenza ad apposito corso della durata di mesi cinque.

Art. 2

L'ammissione al corso di cui all'articolo precedente avviene in base a pubblico concorso per esami, indetto con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta.

Per partecipare al concorso gli aspiranti devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana;
- b) età non inferiore agli anni 18 e non superiore ai 25; per le categorie di candidati a cui favore leggi speciali prevedono deroghe, il limite massimo non può comunque superare il ventottesimo anno di età, anche in caso di cumulo di benefici;
- c) buona condotta;
- d) idoneità fisica al servizi di montagna, accertata, prima che il candidato sostenga la prova

tet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 28. November 1964

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
i. A. BIANCO

REGIONALGESETZ vom 28. November 1964, Nr. 41

Bestimmungen für die Aufnahme in den Anfangs-rang des Sonderstellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Ernennung zum Rang eines Forstangestellten des Sonderstellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen erfolgt nach Feststellung der Eignung, die durch den Besuch eines eigenen, fünf Monate dauernden Lehrganges erworben wird.

Art. 2

Die Zulassung zum Lehrgang nach dem vorhergehenden Artikel erfolgt auf Grund eines mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses ausgeschriebenen öffentlichen Wettbewerbes nach Prüfungen.

Um am Wettbewerb teilnehmen zu können, müssen die Bewerber folgende Voraussetzungen besitzen:

- a) italienische Staatsbürgerschaft;
- b) Alter von nicht unter 18 und nicht über 25 Jahren; für die Gruppen von Bewerbern, zu deren Gunsten Sondergesetze Abweichungen vorsehen, darf die Höchstaltersgrenze jedenfalls das achtundzwanzigste Lebensjahr auch bei Häufung von Begünstigungen nicht überschreiten;
- c) guten Leumund;
- d) körperliche Eignung für den Dienst im Gebirge, die vor Ablegung der schriftlichen Prü-

scritta, da apposita commissione composta da tre medici, nominati con decreto del Presidente della Giunta regionale previa deliberazione della Giunta;

- e) pagella scolastica o certificato attestante il superamento degli esami del secondo ciclo didattico della scuola elementare.

Non possono partecipare al concorso:

- gli esclusi dell'elettorato attivo politico ed i minorenni per i quali sussista una delle cause di preclusione dal predetto elettorato;
- coloro che hanno cessato dalla rafferma nelle Forze armate in seguito a condanna o per sanzioni disciplinari;
- i destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica Amministrazione.

L'esclusione dal concorso di coloro, che non risultino in possesso dei prescritti requisiti, è disposta con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta.

### Art. 3

A parità di merito costituiscono titoli preferenziali per la partecipazione al corso di cui al precedente articolo 1, nell'ordine:

- a) il diploma rilasciato dall'istituto professionale di Stato per l'agricoltura di Bargnano di Corzano (Brescia), sezione coordinata di Edolo;
- b) il certificato di frequenza di un corso biennale di addestramento professionale ad indirizzo agrario o forestale.

### Art. 4

Le materie di esame e la composizione della Commissione esaminatrice per il concorso, previsto dall'art. 2, sono determinate con regolamento di esecuzione della presente legge. La composizione della Commissione deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti nel Consiglio regionale.

### Art. 5

I vincitori del concorso vengono nominati allievi guardie forestali e sono ammessi a frequentare il corso di istruzione di cui al precedente art. 1, al termine del quale devono sostenere un esame di idoneità per la nomina in ruolo con il grado di guardia forestale.

fung durch eine eigene Kommission festgestellt wird, welche aus drei mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses ernannten Ärzten zusammengesetzt ist;

- e) Schulzeugnis oder Bescheinigung, aus der hervorgeht, daß der Bewerber die Prüfungen der oberen Stufe der Volksschule mit Erfolg bestanden hat.

Am Wettbewerb dürfen nicht teilnehmen:

- jene, die vom aktiven politischen Wahlrecht ausgeschlossen sind, und die Minderjährigen, für die einer der Gründe für den Ausschluß vom obigen Wahlrecht besteht;
- jene, die infolge einer Verurteilung oder wegen Disziplinarstrafen aus der verlängerten freiwilligen Dienstzeit bei der bewaffneten Macht ausgeschlossen sind;
- jene, die vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben wurden.

Der Ausschluß jener, die die vorgeschriebenen Voraussetzungen nicht besitzen, wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses verfügt.

### Art. 3

Bei gleichen Verdiensten gelten als Vorzugstitel für die Teilnahme am Wettbewerb nach dem vorhergehenden Art. 1 in der Reihenfolge:

- a) das Diplom der staatlichen Berufsanstalt für Landwirtschaft von Bargnano di Corzano (Brescia), angegliederte Abteilung Edolo;
- b) die Bescheinigung über den Besuch eines zweijährigen Berufsertüchtigungslehrganges mit landwirtschaftlicher oder forstwirtschaftlicher Ausrichtung.

### Art. 4

Die Prüfungsfächer und die Zusammensetzung der Prüfungskommission für den im Art. 2 vorgesehenen Wettbewerb werden mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz festgelegt. Die Zusammensetzung der Kommission muß dem Bestand der Sprachgruppen angepaßt werden, wie sie im Regionalrat vertreten sind.

### Art. 5

Die Sieger des Wettbewerbes werden zu Forstangestellten-Anwärter ernannt und zum Besuch des Ausbildungslehrganges nach dem vorhergehenden Art. 1 zugelassen; bei Beendigung des Lehrganges müssen sie eine Eignungsprüfung für die Ernennung in den Stellenplan mit dem Rang eines Forstangestellten bestehen.

Le materie di insegnamento del corso, nonché la composizione della Commissione di esame saranno determinate con regolamento di esecuzione della presente legge, con il rispetto delle norme previste dal secondo comma dell'art. 14 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, e successive modificazioni ed integrazioni. Per gli allievi guardie appartenenti al gruppo linguistico tedesco il corso viene svolto in provincia di Bolzano e l'insegnamento viene impartito in lingua tedesca.

#### Art. 6

Agli allievi guardie forestali è corrisposto, durante la frequenza del corso di cui all'articolo 5 della presente legge, il trattamento economico previsto per gli allievi guardie forestali del Corpo forestale dello Stato.

#### Art. 7

Nella prima applicazione della presente legge il personale appartenente alla carriera esecutiva del ruolo organico amministrativo ed alla carriera ausiliaria del ruolo tecnico, che, all'entrata in vigore della presente legge, svolge, da almeno un anno, o abbia svolto con carattere di continuità, per eguale periodo, servizi di campagna presso uffici forestali periferici e che non abbia superato il 45° anno di età, può essere inquadrato, a domanda, nel ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali.

Gli applicati aggiunti, gli agenti tecnici, sono inquadrati nel grado di guardia, mentre il personale con qualifica superiore è inquadrato nel grado di guardia scelta, conservando nel nuovo ruolo l'anzianità di carriera acquisita nel ruolo di provenienza.

La domanda di cui al primo comma del presente articolo, indirizzata al Presidente della Giunta regionale, deve essere presentata per via gerarchica, entro trenta giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

L'inquadramento è disposto con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta, su parere del Consiglio di amministrazione del personale.

L'avanzamento al grado di Vicebrigadiere del personale contemplato nel presente articolo può essere disposto anche in soprannumero ed i posti così conferiti saranno riassorbiti a seguito di vacanze che si verificheranno per qualsiasi causa.

Il corso previsto dalla legge regionale 7 dicembre 1962, n. 21, è indetto entro cinque mesi dall'entrata in vigore della presente legge.

Die Unterrichtsfächer des Lehrganges sowie die Zusammensetzung der Prüfungskommission werden unter Beachtung der Bestimmungen des Art. 14 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz festgelegt. Für die der deutschen Sprachgruppe angehörenden Forstangestellten-Anwärter wird der Lehrgang in der Provinz Bozen abgehalten und der Unterricht in deutscher Sprache erteilt.

#### Art. 6

Die Forstangestellten-Anwärter erhalten während des Besuches des Lehrganges nach Art. 5 dieses Gesetzes die für die Forstangestellten-Anwärter der Forstabteilung des Staates vorgesehene Besoldung.

#### Art. 7

Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes kann das Personal der mittleren Laufbahn des Verwaltungsstellenplanes und der untergeordneten Laufbahn des technischen Stellenplanes, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes seit wenigstens einem Jahr bei Außenämtern der Forstverwaltung Außendienst leistet oder für einen gleichen Zeitraum ständig geleistet und das 45. Lebensjahr nicht überschritten hat, auf Ansuchen in den Sonderstellenplan der Forstunteroffiziere und Forstwachen eingestuft werden.

Die Hilfsunterbeamten und die technischen Gehilfen werden mit dem Rang eines Forstangestellten eingestuft, während das Personal mit einem höheren Rang als Forstaufseher eingestuft wird, wobei im neuen Stellenplan das im Herkunftsstellenplan erworbene Dienstalter erhalten bleibt.

Das an den Präsidenten des Regionalausschusses gerichtete Gesuch nach Abs. 1 dieses Artikels muß binnen dreißig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes im Dienstwege eingereicht werden.

Die Einstufung wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses nach Anhörung des Gutachtens des Verwaltungsrates für das Personal verfügt.

Die Beförderung zum Rang eines Forstoberaufsehers des in diesem Artikel behandelten Personals kann auch in Überzahl verfügt werden, und die auf diese Art zugewiesenen Stellen werden durch die aus jeglichem Grunde frei werdenden Stellen ausgeglichen.

Der im Regionalgesetz vom 7. Dezember 1962, Nr. 21 vorgesehene Lehrgang wird binnen fünf Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes angesetzt.

Il servizio computato per metà per il transito dalla carriera ausiliaria a quella esecutiva, per effetto dell'articolo 25 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, viene rivalutato per intero nel computo dell'anzianità di cui al secondo comma del presente articolo.

#### Art. 8

Nella prima applicazione della presente legge, il limite massimo di età di cui alla lettera b) dell'articolo 2 è elevato ad anni 36.

#### Art. 9

L'articolo 1 della legge regionale 5 settembre 1960, n. 14, continua ad applicarsi fino alla pubblicazione del primo bando di concorso a norma della presente legge.

#### Art. 10

All'onere derivante dalla presente legge si provvede, per l'esercizio in corso, con gli stanziamenti iscritti ai seguenti capitoli del bilancio passivo dell'esercizio finanziario medesimo:

- alle spese per l'attuazione del corso di cui all'articolo 1 con lo stanziamento iscritto al capitolo n. 119;
- alle spese per il funzionamento delle Commissioni di cui agli articoli 4 e 5 con lo stanziamento iscritto al capitolo n. 34;
- all'onere di cui all'articolo 6 con lo stanziamento iscritto al capitolo n. 20.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 28 novembre 1964

*Il Presidente della Giunta regionale*  
DALVIT

Visto:

p. *Il Commissario del Governo nella Regione*  
BIANCO

Der für den Übergang von der untergeordneten in die mittlere Laufbahn kraft Art. 25 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 zur Hälfte angerechnete Dienst wird für die Berechnung des Dienstalters nach Abs. 2 dieses Artikels zur Gänze angerechnet.

#### Art. 8

Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes wird die Höchstaltersgrenze nach Art. 2 Buchstabe b) auf 36 Jahre erhöht.

#### Art. 9

Der Art. 1 des Regionalgesetzes vom 5. September 1960, Nr. 14 wird bis zur Veröffentlichung des ersten Wettbewerbes nach diesem Gesetz weiterhin angewandt.

#### Art. 10

Die aus diesem Gesetz erwachsende Belastung wird für das laufende Finanzjahr durch die in den nachstehenden Kapiteln des Ausgabenteiles des Haushaltes für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Ansätze gedeckt:

- die Ausgaben für die Durchführung des Lehrganges nach Art. 1 mit dem Ansatz des Kapitels 119;
- die Ausgaben für die Tätigkeit der Kommissionen nach den Art. 4 und 5 mit dem Ansatz des Kap. 34;
- die Ausgaben nach Art. 6 mit dem Ansatz des Kap. 20.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 28. November 1964

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
i. A. BIANCO

#### PROVINCIA DI TRENTO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA  
PROVINCIALE DI TRENTO 4 agosto 1964, n. 12

Sostituzione del Presidente della Commissione consultiva prevista dall'art. 4 della legge provinciale n. 3 dell'11.11.1952 concernente la « concessione di contributi e sussidi ad enti, associazioni ed istituzioni a carattere provinciale, aventi per scopo l'in-

cremento della cultura, la conservazione e la valorizzazione degli usi e costumi caratteristici e la promozione di manifestazioni artistiche locali ».

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
DI TRENTO

Visto l'art. 4 della legge provinciale 11 novembre 1952, n. 3;